

## EDUCAZIONE

**Programma Guagua  
Adozioni a distanza  
per l'educazione**

Il programma di adozioni a distanza Guagua durante l'anno 2004 ha segnato una costante crescita. Al 31/12/2004 sono **168** i padrini e madrine che stanno appoggiando uno studente in Ecuador.

Da quest'anno abbiamo anche persone ecuadoriane che si sono unite per sostenere il nostro progetto.

Il 25 e il 26 di ottobre si è tenuta a Baños di Tungurahua una riunione con tutti i coordinatori zonali avente l'obiettivo di valutare il programma Guagua dopo i primi tre anni di attività, identificando i suoi punti di forza e le sue debolezze e programmare attività per il futuro che permettano di migliorarlo.

Si è ricordato che l'obiettivo generale del progetto è **migliorare la qualità di vita dei bambini e giovani ecuadoriani appoggiando il loro processo educativo e promuovendo il loro sviluppo integrale.**

Durante la riunione si sono potute definire le modalità operative e delegare funzioni per rendere le procedure più decentralizzate.



*Un momento della riunione a Baños*

Cogliamo l'occasione per invitare tutti i padrini **a rispondere alle lettere dei bambini.** C'è molta aspettativa da parte loro di conoscere personalmente chi li sta aiutando negli studi.

Proseguono senza nessuna novità le seguenti collaborazioni:

**Santo Domingo de Los Amarillos (Los Rios)**

Abbiamo riconfermato il finanziamento alla maestra per la scuola elementare. All'inizio dell'anno scolastico abbiamo fornito a prezzi scontati il materiale didattico occorrente.

**Centro di Capacitación Rosa Virginia - Portoviejo**

Continua il nostro appoggio a questo centro gestito dalle Suore del Buon Pastore che si propone di riscattare molte ragazze dalla prostituzione. Stiamo stipendiando un'insegnante che sta portando avanti un corso di ceramica e esteticismo.

## SALUTE

**Accordo con l'Ospedale  
Pediatrico Baca Ortiz Quito**

Offriamo aiuto alle famiglie più povere che si rivolgono a questa struttura sanitaria pubblica, in stretta collaborazione con le assistenti sociali dell'ospedale che ci segnalano i casi più bisognosi e urgenti.



*Michelle, abbandonata al  
Baca Ortiz*

E' stato fissato un importo massimo mensile che viene suddiviso in parti uguali ai reparti dell'Ospedale. Complessivamente nel 2004 sono stati destinati a questo ospedale circa \$ 8.000 che sono serviti a cambiare o a salvare molte vite.

Abbiamo conosciuto personalmente tutti i bambini e in alcuni casi è stato possibile appoggiare nuovamente il bambino e la famiglia inserendoli in altri progetti di Ayuda Directa.

D'estrema importanza e aiuto sono stati i 33 "Neocat" (catetere per i bambini appena nati) conseguiti in Italia durante l'estate.

Quest'anno sono stati aiutati circa **duecento bambini** ricoverati in questa casa di salute.



*Alicia ha bisogno di ossigeno  
e medicine ogni giorno*

**Fondo d'emergenza**

Data la realtà della salute pubblica in Ecuador, la burocrazia, i costi per accedere ai servizi di salute e delle medicine, è nata in noi l'idea di creare un fondo d'emergenza, un fondo che aiutasse i casi di salute dove fosse a repentaglio la vita. Dal mese di luglio abbiamo potuto aiutare due bambini: Brian che purtroppo è morto il 19 di novembre e Alicia che continua ricevere aiuto.

**Casi individuali di Salute**

Molti pazienti provenienti dalle aree rurali dove stiamo lavorando o molti bambini ricoverati nell'Ospedale Baca Ortiz bisognosi di terapie in più, sono stati seguiti individualmente per poter portare a termine le cure in corso, poter realizzare interventi chirurgici o per comprare le medicine necessarie.

La sanità pubblica in Ecuador è gratuita, ma sono a carico dei pazienti le spese dei medicinali, degli esami e di tutto l'occorrente in caso di operazioni chirurgiche.

Nell'anno 2004 abbiamo speso circa \$ 13.000 per far fronte a queste spese.

**Psicologia**

Segue con soddisfazione e risultati tangibili il sostegno psicologico nell'Hogar Juvenil Femenino di Quito e da poco, grazie alla collaborazione e supporto di Susanna Napolitano di Bologna, è stata finanziata e avviata un'attività simile nell'Orfanotrofio San Vicente di Paul sempre a Quito.

La nostra psicologa (dott.ssa Susana Oleas) compie anche sedute individuali con pazienti bisognosi d'aiuto.

## ESPERANZA

Il progetto Esperanza è quello che si propone di lavorare in più campi con il fine di migliorare le condizioni di vita dei suoi abitanti. In breve, sviluppo sostenibile, intervenendo nelle aree socio-economica ed ambientale e prendendo in considerazione che devono essere gli abitanti di Esperanza ad impadronirsi di questo processo di sviluppo in beneficio delle future generazioni.

Riassumiamo in sintesi alcuni avanzamenti dei lavori:

### INFRASTRUTTURE

Con il fine di migliorare le condizioni igieniche della scuola e per educare i bambini al significato dell'igiene personale sono stati costruiti dei bagni. E' stata recuperata un'area inutilizzata nei paraggi degli esistenti edifici scolastici e, dopo aver costruito un robusto muro di contenimento di circa 14 metri di lunghezza e 3 d'altezza, si è edificato un fabbricato in parte su due piani che ospita 6 bagni per i bambini, un bagno pubblico, un locale seminterrato da adibirsi a magazzino e una stanza che inizialmente sarà adibita a dormitorio e abitazione dei professori. Il costo complessivo dell'opera è stato di circa \$ 6.000.

### AGRICOLTURA E ALLEVAMENTO

Uno dei punti di forza di Esperanza è l'agricoltura. E' per questo che si è cercato di rafforzare questo aspetto, fornendo assistenza tecnica permanente con un agronomo. Durante l'anno sono state realizzate attività per la conservazione del suolo, l'ampliamento delle aree destinate al pascolo, il rimboschimento di alcune aree che non erano di vocazione agricola.

Il prestito erogato a tutte le famiglie sul finire del 2003 per l'acquisto di capi di bestiame sta funzionando bene e tutti i pagamenti delle rate sono stati fino ad oggi effettuati puntualmente.

Nel campo zootecnico, abbiamo avuto l'onore di essere visitati da una veterinaria di Milano, la dott.ssa Federica Riva, che nonostante il breve periodo di permanenza in Ecuador, si è portata in Italia le informazioni e l'esperienza necessaria per studiare e sviluppare un progetto destinato al miglioramento dello stato sanitario degli animali e della loro alimentazione che contiamo di concretizzare nel 2005.

### EDUCAZIONE

Il nostro appoggio alla locale scuola elementare è consistito in queste attività:

- fornitura materiale didattico a prezzi scontati
- corso di inglese estivo curato da nostri volontari
- gita scolastica al mare con tutti i bambini della scuola
- fornitura di un computer da utilizzarsi dal corpo docente

### SALUTE e BRIGADAS MEDICAS

Durante il 2004 sono state realizzate ad Esperanza le seguenti spedizioni mediche con specialisti:

- Aprile: brigada di oftalmologia e interventi chirurgici nell'Ospedale Eugenio Espejo di Quito
- Agosto: visite mediche e prevenzione
- Dicembre: brigada ginecologica

### Accordo con il centro di salute CEMOPLAF

Per rendere più agevole la fruizione di servizi medici da parte degli abitanti di Esperanza, è stato stipulato un accordo con la succursale CEMOPLAF di Cajabamba (la cittadina più vicina al villaggio) con il quale le prestazioni mediche vengono erogate al 20% del prezzo di listino. Il restante 80% viene coperto da Ayuda Directa.

### PANIFICIO

Inizialmente si era partiti con l'idea di far gestire il panificio dalla comunità, cosa che si è rivelata poco fattibile per mancanza di decisioni e assunzioni di responsabilità. Al momento, il panificio è gestito da due persone della comunità, Manuel e Francisco, che hanno dimostrato di sapere e volere fare il pane. Notiamo con piacere che la micro-impresa formatasi sta producendo i suoi frutti. Ora Manuel ha aperto anche un piccolo negozio che oltre al pane vende alcuni prodotti di prima necessità.

## INTERNATIONAL NEWS & AWARDS



Una bella notizia del 2004 è la costituzione legale di **Ayuda Directa in Germania**. Il Presidente è Peter Hunke (nella foto seduto). Da sinistra in piedi gli altri membri del Consiglio di Amministrazione: Claudia Lein, Sylvia Hilgers, Nicola Rebeschies, Ulf Rebeschies, Bettina Seiter - Mancano: Nicole Riepe, Anita Ernstorfer.

Anche negli **Stati Uniti d'America** un gruppo di amici si sta muovendo per collaborare fattivamente con Ayuda Directa. Le pratiche per la legalizzazione sono in corso e si pensa di arrivare al primo progetto concreto finanziato da Ayuda Directa USA nell'estate del 2005 (costruzione di una scuola in un'area del Cantone Sigchos, Provincia Cotopaxi).

IL 13 dicembre 2004 Ayuda Directa ha ricevuto dal Presidente della Regione Lombardia Roberto Formigoni un riconoscimento nell'ambito del Premio della Pace 2004 con questa motivazione: **"per la continua attività di assistenza a persone povere e bisognose prestata in Ecuador, in vari settori quali agricoltura, educazione e salute"**. Non si tratta di un premio in denaro, ma un apprezzamento per l'opera portata avanti dalla nostra organizzazione.



*Al lavoro per la costruzione dei bagni di Esperanza*



## VOLONTARI

Anche nel 2004 abbiamo avuto il piacere di condividere molte belle esperienze con volontari italiani e stranieri i quali hanno partecipato alle nostre attività. Cogliamo l'occasione per ringraziarli nuovamente uno ad uno con l'invito di tornare in Ecuador!

*(in ordine alfabetico)*

Elisa Canclini (Italia)  
Doctora Maria Dolores Carillo (Ecuador)  
Ingeniero Stefano Caspani (Italia)  
Giuliana Cerri (Italia)  
Mario Cola (Italia)  
Roberto e Lorenza De Bernardi (Italia)  
Eloisa Donadelli (Italia)  
Doctora Monserrat Durán (Spagna)  
Jurjen Groenhardt (Olanda)  
Ingeniero Juan Jimenez (Ecuador)  
Doctora Patricia Jimenez (Ecuador)  
Ingeniero Corralito Massa (Italia)  
Roberto Marengo (Italia)  
Lorena Meneguzzo (Italia)  
Carla Moreno (Ecuador)  
Jimena Mosquera (Ecuador)  
Valentina Pozzi (Italia)  
Federica Riva (Italia)  
Luca Schiantarelli (Italia)  
Daniela Scivolini (Italia)  
Donato Testorelli (Italia)  
Ingeniero Ricardo Valencia (Ecuador)  
Giovanna Zangrando (Italia)

## SAN MIGUELITO

A San Miguelito (Sigchos, Provincia di Cotopaxi) è proseguito il programma di assistenza tecnica dell'agronomo che durante l'anno ha continuato con la realizzazione di orti familiari e ha compiuto una campagna antiparassitaria agli animali.



*Antiparassitari ai maialini di San Miguelito*

Questo progetto è coordinato dalla PUCE (Pontificia Università Cattolica dell'Ecuador) e il nostro apporto si è limitato prevalentemente all'aiuto in campo agricolo.

Dato che San Miguelito non ha una strada di accesso, è in programma per il 2005 la costruzione di una carrozzabile di circa 8 km che speriamo sarà possibile realizzare unendo gli sforzi e con l'appoggio delle istituzioni pubbliche ecuadoriane.

## SOLIDARIETA'

Durante il 2004 tante sono state le iniziative a favore di Ayuda Directa che si aggiungono alla

### Grande cordata della solidarietà

Per questioni di privacy e di spazio non menzioniamo le donazioni individuali.

- Dicembre 2004 - Bianca Neve di Renato de Lorenzi: un libro sullo sci i cui ricavi andranno a favore dello sport e di Ayuda Directa.



*La copertina di Bianca Neve*

- Ottobre 2004 – Bormiadi. L'amicizia tra Unione Sportiva Bormiese e Ayuda Directa si fa sempre più stretta. Per il quarto anno consecutivo le Bormiadi hanno organizzato una raccolta benefica.

- Settembre 2004 - Valmasino - Giornata sull'Ecuador organizzata da un gruppo di amici di Morbegno e dintorni.

- Luglio Agosto 2004 Mercatino dell'usato Bormio



*Il mercatino dell'usato a Bormio*

- Agosto 2004 Porte e Passaggi - Mostra artistica di M. Errani



*Nella foto al centro in piedi l'artista M. Errani*

- Mercatino World Cup Short Track Bormio 2004

- Tutte le persone che si sono fatte promotrici per reperire materiale medico e medicine, in particolar modo: Lucio Schiantarelli, Michele Tagliaferri, Gino Costa Pisani e Luigi Cicolari.



## AMMINISTRAZIONE

Nell'attesa di conoscere i dati esatti del rendiconto finanziario, possiamo accennare al fatto che l'obiettivo di contenere al massimo i costi di gestione è stato conseguito. Indicativamente solo il 3,3% delle nostre risorse è stato speso in spese amministrative (affitto dell'ufficio, luce, telefono, acquisto di un computer).

In aprile, con fondi raccolti appositamente, è stato acquistato un autoveicolo 4x4 (nella foto sotto).



E' costato circa \$ 20.000 (circa 15.000 Euro al cambio attuale). Al 31/12/2004 avevamo percorso circa 27.000 Km. Abbiamo sicuramente guadagnato in efficienza e in sicurezza.

## MICRO-CREDITI

Sono stati erogati micro-crediti personali per circa \$ 3.000 destinati a finanziare studi, acquisti o spese di salute, mentre prosegue con una soddisfacente regolarità il rientro dei prestiti erogati negli anni precedenti.

Dal mese di settembre nel nostro ufficio di Quito lavora con un contratto part-time la Signorina Andrea Bustamante, ragazza ospitata nell'orfanotrofio San Vicente de Paul di Quito, che riesce così a finanziare i propri studi con lo stipendio che percepisce. Questa iniziativa rientra nelle attività di collaborazione con l'Orfanotrofio di Quito avviate e supportate dalla dott.ssa Susanna Napolitano di Bologna.



*Auguri di Felice Anno Nuovo dai bambini dell'Isla Trinitaria (Guayaquil)*



*Da Gladys, Luis e Cristian*



*e dai bambini di Esperanza*

## PER SAPERNE DI PIU'

Visita il nostro sito internet [www.ayudadirecta.org](http://www.ayudadirecta.org)  
scrivici: [info@ayudadirecta.org](mailto:info@ayudadirecta.org)  
Oppure visitaci di persona!



Apartado Postal 17-07-9188  
Quito – Ecuador  
Telefono 00593 2 2562664

**GRAZIE!**

*Questo è quello che abbiamo potuto fare esclusivamente grazie all'apporto che tu hai dato.*